

Zeitschrift:	Verwaltungsbericht des Regierungsrates, der kantonalen Verwaltung und der Gerichtsbehörden für das Jahr ... = Rapport de gestion du Conseil-exécutif, de l'administration cantonale et des autorités judiciaires pendant l'année ...
Herausgeber:	Staatskanzlei des Kantons Bern
Band:	- (1998)
Heft:	[2]: Rapport de gestion : rapport

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Table des matières

A.	Rapports de gestion du Conseil-exécutif et des Directions	3	Direction de l'économie publique 19
1	Le Conseil-exécutif en tant qu'autorité collégiale 3		Les priorités de l'exercice 19 Rapports des offices 20 Secrétariat général 20 Bureau de coordination des questions liées à l'intégration européenne (BIEU) 21 Office de l'agriculture (OAGR) 21 Office du développement économique (ODECO) 24 Office de l'industrie, des arts et métiers et du travail (OCIAMT) 26 Office des forêts (OFOR) 27 Office de la nature (ONA) 28 Ressources humaines 29 Vue d'ensemble 29 Changements dans le personnel d'encadrement 29 Formation 29 Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 29 Remarques 30 Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature 30 Programme législatif (aperçu) 30 Projets informatiques 30 Contrôle des résultats des subventions cantonales 31 Autres projets importants 31 Interventions parlementaires (motions et postulats) 32 Classement de motions et de postulats 32 Réalisation de motions et de postulats 32
2	Chancellerie d'Etat 11		
2.1	Les priorités de l'exercice 11	3.8	
2.2	Rapport des offices 11	3.9	
2.2.1	Office des services centraux (OSC) 11	3.9.1	
2.2.2	Office des services linguistiques et juridiques (OSLJ) 12	3.9.2	
2.2.3	Archives de l'Etat (AEB) 13		
2.2.4	Office d'information (OI) 13		
2.2.5	Secrétariat du parlement (SP) 14		
2.2.6	Bureau cantonal de l'égalité entre la femme et l'homme (BEFH) 14		
2.3	Ressources humaines 15	4.1	Les priorités de l'exercice 35
2.3.1	Vue d'ensemble 15	4.2	Rapports des offices 35
2.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement 15	4.2.1	Secrétariat général 35
2.3.3	Formation 15	4.2.2	Office du médecin cantonal 36
2.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 15	4.2.3	Office du pharmacien cantonal 36
2.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature 16	4.2.4	Laboratoire cantonal 37
2.5	Programme législatif (aperçu) 16	4.2.5	Office de prévoyance sociale 37
2.6	Projets informatiques (aperçu) 16	4.2.6	Office juridique 38
2.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales 16	4.2.7	Office de planification, de construction et de formation professionnelle 38
2.8	Autres projets importants (aperçu) 16	4.2.8	Office de gestion financière et d'économie d'entreprise 39
2.9	Interventions parlementaires (motions et postulats) 16		Office d'évaluation scientifique 40
2.9.1	Classement de motions et de postulats 16	4.2.9	Ressources humaines 41
2.9.2	Exécution de motions et de postulats 16	4.3	Vue d'ensemble 41
2.10	Initiatives populaires – état de traitement (aperçu) 18	4.3.1	Changements dans le personnel d'encadrement 41
		4.3.2	Formation 41
		4.3.3	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 41
		4.3.4	Remarques particulières 42
		4.3.5	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature 42
		4.4	
			Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale 35

4.5	Programme législatif (aperçu) 42	6.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 64
4.6	Projets informatiques (aperçu) 42		Remarques 64
4.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales 43	6.3.5	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature 64
4.7.1	Aperçu 43	6.4	Programme législatif (aperçu) 64
4.7.2	Commentaire des contrôles de résultats 43		Projets informatiques 65
4.8	Interventions parlementaires (motions et postulats) 43	6.5	Contrôle des résultats des subventions cantonales 65
4.8.1	Classement de motions et de postulats 43	6.6	Aperçu 65
4.8.2	Réalisation de motions et de postulats 43	6.7	Explications 65
		6.7.1	Autres projets importants 65
		6.7.2	Interventions parlementaires 66
		6.8	Classement de motions et de postulats 66
		6.9	Exécution de motions et de postulats 66
5	Direction de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques 45	6.9.1	
5.1	Les priorités de l'exercice 45	7	Direction des finances 69
5.2	Rapports des offices 45		Les priorités de l'exercice 69
5.2.1	Secrétariat général (Délégué aux affaires ecclésiastiques) 45	7.1	Rapports des offices 71
5.2.2	Office de gestion et de surveillance 46	7.2	Secrétariat général 71
5.2.3	Office des affaires communales et de l'organisation du territoire 47	7.2.1	Administration des finances 71
5.2.4	Office cantonal des mineurs 48	7.2.2	Intendance des impôts 72
5.2.5	Office juridique 50	7.2.3	Office du personnel 72
5.2.6	Office des assurances sociales et de la surveillance des fondations 50	7.2.4	Office d'organisation 74
5.3	Ressources humaines 52	7.2.5	Administration des domaines 75
5.3.1	Vue d'ensemble 52	7.2.6	Ressources humaines 75
5.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement 53	7.3	Vue d'ensemble 75
5.3.3	Formation 53	7.3.1	Changements dans le personnel d'encadrement 75
5.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 53	7.3.2	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 75
5.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature 53	7.3.3	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature 76
5.5	Programme législatif (aperçu) 53	7.4	Programme législatif (aperçu) 76
5.6	Projets informatiques (aperçu) 53	7.5	Projets informatiques 76
5.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales 54	7.6	Contrôles des résultats des subventions cantonales 76
5.7.1	Contrôle des résultats des subventions cantonales 54	7.7	Autres projets importants (aperçu) 76
5.7.2	Commentaire des contrôles de résultats 54	7.8	Interventions parlementaires (motions et postulats) 76
5.8	Autres projets importants (aperçu) 54	7.9	Classements de motions et de postulats 76
5.9	Interventions parlementaires (motions et postulats) 54	7.9.1	Exécution de motions et de postulats 77
5.9.1	Classement de motions et de postulats 54	7.9.2	
5.9.2	Réalisation de motions et de postulats 55	8	Direction de l'instruction publique 81
6	Direction de la police et des affaires militaires 57	8.1	Les priorités de l'exercice 81
6.1	Les priorités de l'exercice 57	8.2	Rapports des offices 81
6.2	Rapports des offices 58	8.2.1	Secrétariat général 81
6.2.1	Secrétariat général (SG) 58	8.2.2	Office de l'éducation préscolaire, de l'enseignement primaire et de l'enseignement secondaire 82
6.2.2	Police cantonale (POCA) 58	8.2.3	Office de la formation professionnelle 82
6.2.3	Office de la circulation routière et de la navigation (OCRN) 59	8.2.4	Office de l'enseignement supérieur 83
6.2.4	Office de la privation de liberté et des mesures d'encadrement (OPLE) 60	8.2.5	Office de la formation du personnel enseignant et des adultes 84
6.2.5	Office de l'administration de la police (OAP) 61	8.2.6	Office de recherche pédagogique 84
6.2.6	Office de l'administration et des exploitations militaires (OAEM) 62	8.2.7	Office de la culture 84
6.2.7	Office de la sécurité civile (OSEC) 63	8.2.8	Office du sport 85
6.3	Ressources humaines 63	8.2.9	Office des finances et de l'administration 85
6.3.1	Vue d'ensemble 63	8.3	Ressources humaines 86
6.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement 64	8.3.1	Vue d'ensemble 86
6.3.3	Formation 64	8.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement 87
		8.3.3	Formation 87
		8.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 87
		8.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature 87
		8.5	Programme législatif (aperçu) 87

8.6	Projets informatiques (aperçu) 88	1.4	Examens d'avocat 108
8.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales 88	1.5	Extrait du rapport du procureur général 108
8.7.1	Contrôle des résultats des subventions cantonales 88	1.6	Extrait du rapport du procureur des mineurs 110
8.7.2	Commentaire des contrôles de résultats 88	1.7	Ressources humaines 110
8.8	Interventions parlementaires (motions et postulats) 88	1.8	Projets informatiques 111
8.8.1	Classement de motions et de postulats 88	1.9	Autres projets 111
8.8.2	Réalisation de motions et de postulats 89	2	Tribunal administratif 113
9	Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie 91	2.1	Les priorités de l'exercice 113
9.1	Les priorités de l'exercice 91	2.2	Rapports des cours 113
9.2	Rapports des offices 91	2.2.1	Cour de droit administratif 113
9.2.1	Secrétariat général 91	2.2.2	Cour des assurances sociales 114
9.2.2	Office juridique 91	2.2.3	Cour des affaires de langue française 114
9.2.3	Office de coordination pour la protection de l'environnement 92	2.3	Ressources humaines 115
9.2.4	Office du cadastre 92	2.4	Projets informatiques 115
9.2.5	Office de la protection des eaux et de la gestion des déchets 93	2.5	Autres projets importants 115
9.2.6	Office de l'économie hydraulique et énergétique 94	3	Commission des recours en matière fiscale 117
9.2.7	Office des ponts et chaussées 94	3.1	Les priorités de l'exercice 117
9.2.8	Office des transports publics 94	3.2	Ressources humaines 117
9.2.9	Office des bâtiments 94	4	Commission des recours en matière de mesures à l'égard des conducteurs de véhicules 119
9.3	Ressources humaines 95	4.1	Les priorités de l'exercice 119
9.3.1	Vue d'ensemble 95	4.2	Ressources humaines 119
9.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement 96	C.	Rapports spéciaux
9.3.3	Formation 96	1	Rapport d'activité du Secrétariat du parlement et du Service parlementaire de révision 123
9.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 96	1.1	Secrétariat du parlement 123
9.3.5	Remarques particulières 96	1.1.1	Les priorités de l'exercice 123
9.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature 96	1.1.2	Secrétariat des commissions 123
9.5	Programme législatif (aperçu) 96	1.1.3	Conseil, assistance, information et documentation 124
9.6	Projets informatiques (aperçu) 97	1.1.4	Initiatives parlementaires 125
9.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales 97	1.2	Service parlementaire de révision 126
9.8	Autres projets importants	2	Rapport d'activité du Contrôle des finances 127
9.9	Interventions parlementaires (motions et postulats) 97	2.1	Les priorités de l'exercice 127
9.9.1	Classement de motions et de postulats 97	2.1.1.	Révision; stratégie de révision 127
9.9.2	Réalisation de motions et de postulats 98	2.1.2	Révision de services cantonaux, mandats et domaines 127
B.	Rapports de gestion des autorités judiciaires	2.1.3	Révision du compte d'Etat 1997 (révision finale) 127
1	Cour suprême 103	2.1.4	Révision du compte d'Etat 1998 (révision intermédiaire) 127
1.1	Les priorités de l'exercice 103	2.2	Contrôles de rentabilité 127
1.1.1	La réforme judiciaire 103	2.3	Questions particulières 128
1.1.2	Personnel 103	2.3.1	Appréciation globale 128
1.1.3	Formation continue	2.3.2	Révision des unités pilotes NOG 2000 128
1.1.4	Contacts avec les autorités, les associations et les médias 104	2.3.3	Autorisations de dépenses 129
1.2	Rapports des sections, sous-sections et chambres 104	2.3.4	Fonds de loterie 129
1.2.1	Section civile 104		
1.2.2	Section pénale 106		
1.2.3	Cour de cassation 107		
1.2.4	Chambre de surveillance 107		
1.3	Chambre des avocats 108		

2.3.5	EVOK (mise en œuvre informatisée de la loi fédérale sur l'assurance-maladie) 129	D.	Hautes écoles
2.3.6	Problème du passage à l'an 2000 129	1	Rapport de gestion de l'Université de Berne 137
2.3.7	Expo.01 129		
2.3.8	Contrôle de la taxation fiscale 129		
2.3.9	Protection des données 129	1.1	Les priorités de l'exercice 137
2.4	Modifications dans la conception des rapports 129	1.2	Rapport des facultés et des autres unités 138
2.5	Rapports avec le Conseil-exécutif et le Service parlementaire de révision 130	1.2.1	Faculté de théologie évangélique 138
2.5.1	Rapports avec le Conseil-exécutif 130	1.2.2	Faculté de théologie catholique chrétienne 138
2.5.2	Elimination des divergences par le Conseil-exécutif (art. 49 LFE) 130	1.2.3	Faculté de droit et des sciences économiques 138
2.5.3	Rapports avec le Service parlementaire de révision 130	1.2.4	Faculté de médecine 139
2.6	Réforme de la surveillance des finances 130	1.2.5	Faculté de médecine vétérinaire 139
2.7	Ressources humaines/Organisation 130	1.2.6	Faculté des lettres 140
2.7.1	Effectifs du personnel 130	1.2.7	Faculté des sciences 140
2.7.2	Changements dans le personnel d'encadrement 130	1.2.8	Conférence des unités universitaires centrales 141
2.7.3	Formation et formation continue 130	1.2.9	Conférence des institutions de formation
2.7.4	Réseau informatique du Contrôle des finances 130	1.3	du personnel enseignant 142
		1.4	Domaines spécifiques 142
		1.4.1	Associations dotées d'un pouvoir de représentation 142
		1.4.2	«Verband der Dozentinnen und Dozenten» (VDD) 143
		1.4.3	«Verband der Assistentinnen und Assistenten» (VAA) 143
			Association des étudiants et des étudiantes de l'Université de Berne (AEB) 143
3	Rapport d'activité du Bureau pour la surveillance de la protection des données 131		
3.1	Introduction 131		
3.1.1	1998 en bref 131		
3.1.2	Collaboration avec le préposé fédéral à la protection des données, cinquième Conférence suisse des commissaires à la protection des données 131	2	Rapport de gestion de la Haute école spécialisée bernoise 145
3.2	Description des tâches, priorités, moyens à disposition 131	2.1	Les priorités de l'exercice 145
3.2.1	Priorités 131	2.2	Rapport des unités de la direction et des sous-unités 145
3.2.2	Responsabilité propre des services traitant des données 131	2.2.1	Hautes écoles cantonales 145
3.2.3	Rapport entre moyens informatiques et moyens mis à la disposition de la protection et de la sécurité des données 131	2.2.2	Hautes écoles affiliées et subventionnées par le canton 146
3.2.4	Nouvelles tâches 131	2.2.3	Hautes écoles affiliées assurant elles-mêmes leur financement 148
3.2.5	Registre 132	2.2.4	Rapports des commissions et des groupes de travail 149
3.3	Sécurité des données 132	2.2.5	Rapports des domaines 149
3.3.1	Consignes du Conseil-exécutif 132	2.3	Projets importants 149
3.3.2	Audits: contrôles de la sécurité 132	2.3.1	Planification stratégique 149
3.3.3	Virus 132	2.3.2	Identité visuelle de la HES bernoise 149
3.4	Législation 132	2.3.3	Comptabilité consolidée 149
3.5	Internet, sécurité du courrier électronique, téléphonie 133	2.4	Convention de prestations 149
3.5.1	Internet 133	2.5	Ressources humaines 150
3.5.2	Sécurité du courrier électronique 133	2.5.1	Vue d'ensemble 150
3.5.3	Recherche avec Internet et sur Internet 133	2.5.2	Changements dans le personnel d'encadrement 150
3.5.4	Frais de téléphone 133	2.5.3	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 150
3.6	Collectivités de droit communal 133		
3.7	Points abordés dans le rapport précédent 133		
3.7.1	Communication de données par les hôpitaux aux assureurs 133		
3.8	Cas particuliers		
3.8.1	Autorisation d'exploitation pour les systèmes de traitement des données de la Police cantonale 133	E.	Annexe
3.8.2	Banque de données ADN 134		
			Index 153
			Votations populaires fédérales et cantonales 157
			Liste des rapports et expertises 159